

LOU BRUSC

JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
 PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vènde pertout. Depausitari majourau pèr Marsiho : H. BLANCARD, 6, carrièro dei Recoulèto, 6.

Abounamen :
 3 fr. e miè pèr an pèr touto la Franco.
 Fouero Franco, lou port en subre, ço
 que revèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèu
 èstre manda afranqui à l'Empremarié
 Prouvençalo, 15, carrièro d'ou Grand-
 Relogi, à-z-Ais.

Lei plè noun afranqui saran refusa.
 Leis article noun inseri saran pas
 rendu.

TAULETO

- PASSO-TÈMS. — Un gros malur ! - *Un Bastidan.*
 POUESIO. — Le grand pretx dal councoirs - *P. Gourdou.*
A. Michel.
 REMEMBRANÇO. — D'ou 11 au 24 de Juliet —
L. A. Gardaire.
 CROUNICO. — Felibrejado - Novo.
 SCIENCI. — Ais e seis Antiquita.

PASSO TÈMS

UN GROS MALUR !

Jan Ventresco avié un apetis de sarrate, Aurié miés, vougu lou carga que l'empli ; e subre-quetout quand lou counvidavon sabié faire ou-nour à soun oste.

Un jour, pèr lei nouèço d'un de sei parènt, se n'en donné à ventre desbraia, e faguè ana soun moulin à touto velo. Esquicho-empasso, man-javo dei dous caire e bevié d'ou mitan. S'afané sus tout ço que li servissien e èro déjà tout redoun quand aduguèron lou roustit e ço que s'ensiegue.

Noueste paure Jan que se sentié tesa la pèu d'ou ventre commença de fougna, fasié la bèbo ; jilavo de cop d'uei d'envejo sus la taulo, regardavo sei vesin que v'avièn prés mai à l'aise qu'èu e que

countuniavon de manja. Se toussié sus sa cadiero en souinant ; enfin pousquè plus teni conteno

- Qu'as, li fa soun vesin de dèstro ?
- Pouedi plus manja ! fa Jan, gounfle coumo un perus.
- Assajo uno alo d'aquéu dindounèu, reprèn soun vesin de senèco.
- Ai plus fam !... E dire que li a enca tant de boueno manjiho, sènsò counpta la crèmo e la des-serto !!!
- Mete dins tei pòchi !
- Soun pleno.
- E toun capèu ?
- Ni n'en pòu plus ges ana !!!

E lou paure Jan, rouge coumo un courat, leis uei fouero la tèsto, gounfle à peta, semblavo qu'anavo creba d'un cop de sang.

Séi vesin esmòugu lou faguèron leva de taulo, pèr que lou crèbo-couer de plus pousqué manja li faguèsse pas mau : lou vièure que pouidi plus goudilla aurié pouscu li douna quauco indigestien...
 UN BASTIDAN.

POUESIO

LE GRAND PRETX DAL COUNCOIRS REGIOUNAL

QU'A OUBTENGUT, MEDALHO D'ARGENT

Dins un carrat causil de la grando esplanado,
 Ount bramèn tout le jour quand se ten la fierado.

Les marchands de luquets e de beire coupat,
De pelho, de fer bielh e de fer estamat ;
Les qu'an per cado mal de remedis pla douces,
Qu'arrancoun les caïssals ou fan legi les gousses,
Descrassoun les coulets ou que fan dansa l'ours,
Se troubabo espartit *le grand prete dal coun-*

[*cours.*

Ero aqui, fres e drud la cougo que relebo,
Sedous, lusent e fi coumo uno pel de sebo,
Soun grand plasé sourtiò de sous pichots uielhous
Que soun mitat clucafs — rouges e lagagnous.
Soun mour, un pauc camard, al dejoust de sa

maïssou

Daïssabo penjourla soun grèu jabot de graïssou.
E sous roses ounglous le randion tant poulit
Que l'auriots rousegat... se n'ero estat rousfit.
Estallabo, countent, sa bedeno pansudo,
Trop grosso per ana dins la mémo counnudo,
La coudeno sus el tibabo taloment,
Qu'on cragné que crebesse à cado mouboment.
Pel sol espatarrat, aqui se soulelhabo,
Sens crento de digus, e de lesè bufabo !
E coumo estabousit, le besio regala

Me semblec le counéiche ou n'abè 'usit parla.
Car enfin s'es bertat que las amos transmigroun,
Dins aquel cos de porc (ah ! si mous mots deni-

[groun

Qu'alqu'us, perdou) pourrion, beleu, se s'endeben
Atrouba l'esprit fort de quelque grand sabent !
Mes chut ! claben le bec de pou qu'aco flairessou,
Car proche l'animal uno foulo se presso,
Païsans e bourgés qu'an al bras lours moullés
Benoun le besita, benoun les pourcatiés,
Subre-tout ; gesses n'an pas bist, de lour memòrio
Un pareil porc, aqui, cadun canto sa glòrio.
La foulo, à soun entour, es touto en mouboment,
Es un afougoment, es un afanoment.
Per le faire leba d'unis le caressaboun ;

Les iols l'espessission, las mas le palpugaboun.
— Ou ! ou ! fasio le porc, dins un lentgage amic,
Leïssas-m'esta que leu de ieu i aurió pa'n chic.
Mes un truco-taulhé pas brico rasounable,
De soun broc, sens piétat, i fustabo sul rable.
Sous paures courtelous eroun toutis macats,
Sas aurrelhos en sang, sous garrous arrucats.
L'animal à la fi que la douleur emporto,
En renant dins sa pel, de sa boues un pauc forto,
Se retenent jatas : — Eh ! bé quand *sare dreil*
Moussu, sares pus gras, ieu memes pus estreil ? —
E recouchabo après sa testo dins la palho,
Daïssant gulasseja touto aquelo canalho.

Sus terro, ba saben, ia touchoun fosso abus,
E l'on pot pas res fa sens oufensa qu'alqu'us.
Plu soubent l'injustiço ou l'ignourenço crasso
Dal meriti esclairat oucupo aici la placo ;
E si, de tems en tems, on rescontro un urous,
Trouban à soun coustlat qu'alqu'un que n'es jalous.
E perço—qu'on sara gens d'aristoucraciò
Cal dounc estre escrasa degoust la tiranio ?
Atabes esmougut jusqu'al founse dal cor,
Douçoment de ma man ieu flatgi le porc.
Le pauras me regardo, e grimaçant un rire,
De son aire amistous subran semblo me dire :

— « Mes perque dounc aici se faire marrit sang ?

Laïssats jaupa le gous, d'un naturel michant
Ço que pôt m'arriba segur de pus ourrible
Es senti le coutel à moun endreit sensible ;
Un bouché, quelque jour, per ne fa de tripous,
Me saunara mau-grat nous erids, de malurous.
Ma graïssou serbira per unta la padeno,
E dins un estoufat boulhira ma coudeno,
Moun lard, mous cambajous à lisquetos coupats
Demouraron fort pla dins de rougnous sautats.
Daïssi be quicon mai per graïssa la ressego,
Quand dins un dur rièu-rau, coumo limo renego,
E se cala pamens, l'ome me trato mal
Se remembro pas prou que ieu fau soun regal.
E tenets, es bertat, soun res qu'uno bestiasso,
Mes el, noum d'un petas ! es be mai pus palhasso.
Si ma bido se passo à moucha le faugas,
Es per le degousta, le coutral ha bets pas.
Me dounariots cent francs pèr manja de sa viande,
Me birario déla, car es pas prou friando.

A francoment parla, sens estre trop pegous,
Me semblo que sa pel es coumo la dal gous.
Me cargario, pertant, s'eri un apouticaire,
De courrija le goust d'aquel afrous chapaire.
Fario milhou pus leu què d'estre atal tant fier,
De me laïssa tranquille ou de grata moun quer.
Si ten abe gros lard, que s'enane ou s'ataïse,
Car pèr aquel trabal me cal metre à moun aïse. »
E s'adiguent, le porc s'endourmis sul palhat,
Risent e satisfach coumo un ase estrilhat.
En le besent atal dins uno amagnagado
Fasqueri mous adteus à la bestio mannado
— « O bautres qu'est aqui mouseires de poupels,
Moussurots delicats, relapurs de capels,
Qu'ets toujours dispausats d'al bout d'uno tabelo,
De le faire crida coumo un poulichinelo
Apprenets secala qu'aquel porc a rasou
D'estre soun aboucat, aro m'en fau ounou.

Paul Gourdou,
d'Alzouno.

LI PROUVENÇAU

A TRAVÈS L'ISTORI

Er: *Ciel du midi, Je bénis ton soleil*

Dins lou camin de la lumiero, — fiéu d'ou soulèu e de la mar, — li Prouvençau soun toujours li proumié.

F. MISTRAL, *discours i Jo Flourau de Santo Anno d'At* (14 de setembre 1862).

Pèr se gandi vèrs la toco sublimo
Que van bousca milo pople divers,
Quau tèn li baïso e quau trèyo ti cimo:
Tau pren l'adré, tau caminò à l'avèrs.
Cercant lou brut coungreiant lou tafòri,
Se de l'escur n'i'a que soun coustumié.

Dins lou camin d'ou trelus, de la glòri,
Li Prouvençau soun toujours li proumié. *Bis*

Vesès, alin, blanqueja, long dis oundo,
Uno pichoto e ravoio ciéuta?

Aco's Marsiho, es Foucèio la bloundo
Que dins la niue vèn bandi sa clarta.
Fiho di Grè, fidèlo à sa memòri,
I fiéu de Roumo a tengu coupaniè.

Dins lou camin d'ou trelus, de la glòri,
Li Prouvençau soun toujours li proumié. *Bis*

Lou Crist pareis. La Gaulo abousecassido
Barrulo eucarò au mitan de l'errour.
Pèr metre en frum sa mouralo passido,
D'ome de fe vènon precha l'amour.
Tu, gleiso d'Arle, auboures lou cibèri
Ounte s'abèro un pople matinié...

Dins lou camin d'ou trelus, de la glòri,
Li Prouvençau soun toujours li proumié. *Bis*

Lou mounde encian vèn de fomba'n douguiho
Souto l'assaut dei barbare d'ou Nord;
Mai, pèr bonur, un pichot lume viho:
Prouvènço, es tu que nous mostrès lou port,
Ti troubadour de tout caire fan fièri.
D'un mounde n'ou vaquit li Capoulié...

Dins lou camin d'ou trelus, de la glòri,
Li Prouvençau soun toujours li proumié. *Bis*

Veseicèit mai li jour de descasènço:
La pauro Franço, à dous dei d'ou toubèu,
Crido au secours, e la vieïo Prouvènço
A soun ajudo a manda Mirabèu!
Lou fièr tribun, doumtant soun auditòri,
D'ou despoutisme embarro la foulié...

Dins lou camin d'ou trelus, de la glòri,
Li Prouvençau soun toujours li proumié. *Bis*

La guerro esclato... ô Franço, ô ma patrio,
Tis enemi couchon toum terradou!!!
Coumo poudras abouca sa furio?
De quent cousta vendra lou sauvadou?
Es de Prouvènço. Un viei, valènt e fièri,
L'illustre Thiers, sara toum timounié...

Dins lou camin d'ou trelus, de la glòri,
Li Prouvençau soun toujours li proumié. *Bis*

De que s'entènda? es li raço latino,
Pleno de voio e se doumant la man,
Qu'au grand soulèu vènon canta matino
Ber auboures lou viei parla rouman
Es tu, Mistral, fasent tripet-pecòri,
Tu, qu'as m'ougu tout aquèu beluquié...

Dins lou camin d'ou trelus, de la glòri,
Li Prouvençau soun toujours li proumié. *Bis*

Seguissèn douc la draio luminouso
Que nosto raço a toujours trapeja.
Se n'i'a qu'an p'ou di grandi cimo blouso
Dins lou patoni que vagon pasteja;
Escalen sèmpre, e p'osque, un jour, l'istòri
Dire di fiéu coume di davansié:

Dins lou camin d'ou trelus, de la glòri,
Li Prouvençau soun toujours li proumié. *Bis*

A. MICHEL

1880

REMEMBRANÇO

(463) 11 de juillet 1869. — Mouert de Louis Doumenico Audiffret, nascu à Dragnignan, avoucat, juriscounsulto, de l'Acadèmi de Marsiho.

(464) 12 de juillet 1611. — Naissènço de Jousé Guys, de la Cieutat, mouert le 30 de janvier 1694, a escri: *Description des Arènes d'Arles*, en 1665.

(465) 13 de juillet 1755. — Naissènço de Estève Marchand, de la Cieutat, mouert lou 15 mai 1793. Capitani marin couneissu pèr sei *Voyages au tour du monde*.

(466) 14 de juillet 1859. — Mouert de Pau de Magallon, nascu à -z-Ais lou 1 de desèmbre 1784, militari, chevalié de la legien d'ounour, emperadou d'ou restabliment dei fraire espitalié de Sant-Jan-de-Diéu, que n'en prengù èu-meme l'abi.

(467) 15 de juillet 1796. — Naisseuço à -z-Ais de Enri Jousé Abel, redatour de la « Gazette du Midi », publicisto distingua. « Quelques vérités sur les petits catéchismes anti-révolutionnaires, — Histoire de la monarchie française », 5 vol. — Mouert lou 19 novèmbre 1861.

(468) 16 de juliet 1834. — Mouert à Marsiho de Pau David, musician, publicisto de merite. Ero nascu dins la memo vilò en 1807.

(469) 17 de juliet 1729. — Naissènço au Castèu de Sant-Canat, pròchi-z-Ais, de Peire-Andrièu de Suffren-Saint-Tropez, vici-amirau de Franço, chivalié coumandour dels ordre d'ou rèi, grand crous de l'ordre de Malto, un dei pus grand marin que agon onoura la Franço, inmortalisa pèr la deliciouso pèço que l'autour de Mirèio mete dins la bouco d'ou paire de Vincèn : « Lou baile de Sufren ». Uno carriero d'Ais que sei reire avien long tèms abitado, pouerto encaro soun noum.

(470) 18 de juliet 1323. — Lou papo Jan XXII canouniso en Avignon Sant-Toumas-d'Aquin. Dins uno salo d'ou palais dei papo, s'es longtems legi aquesto escriçien : « Aula canonisationis S. Thomæ aquinatis ».

(471) 19 de juliet 1813. — Mouert de Bartoumièu Chardigny estatuàire, membre de l'Acadèmi de Marsiho, a fa : « Buste de Napoleon » (Couelo Bonaparte), « le génie de l'immortalité, » etc., etc.

(472) 20 de juliet 1727. — Mouert à Marsiho de Jan-Peire Rigord, ennoubli en recoumpenso de sa bello counducho d'ou tèms de la peste en 1720, dins sei founcien de lué-tenènt de l'intendènt, a laissa quauquis oubragi. Ero nascu lou 18 de janvier 1656.

(473) 21 de juliet 1693. — Naissènço de Antonin Aubert (veire R 156)

(474) 22 de juliet 1806. — Naissènço à-z-Ais de Pabat Carle-José-Mario Fissiaux, canoungo onourari, chivalié de la legien d'onour, foundadou e superiou-generau dei fraire de Sant-Peire, etc. Mouert lou 3 de desembre 1867.

(475) 23 de juliet 1793. — Eiscueçien segound l'arrèst d'ou tribunau revolucionari de Louis Toumas Nouratte, ouratour sacra, foueço pouputari religious menime de Marsiho. Amatour esleira de literaturo; avié acampa pèr soun mounastié uno bibliotèco remarcablo que fa vuei lou fons de la de lavilo. Ero perèu pouèto, e passo pèr èstre naissu au Martegue.

(476) 24 de juliet 1386. — Reforçiat d'Agoult Weu de Ramoun, sègnour de Sau, etc., etc., coumandour d'Ais e de Pue meissoun, pouerto lou guidoun d'ou rèi Louis II a soun entrado à Siste-Poun, en qu'avié fa sa soumessien l'an d'en davans.

CROUNICO

Dilun passa, 21 de Jun, l'Escolo d'oufinalo a festeja sa *Santo Estello*, à Crest, sus lou ribeirès de la Droumo. L'acamp èro dins soun plen, o pau s'en manco, e coumo à Roco-Favour la fraternita felibrenco, i'a trelusi en s'escampant de t'ouli lis amo.

Lou rode chausi pèr la felibrejado, èro un galant bastidoun, quasimen pendoula comme un nis sus lou pendis d'ou serre que d'oumino la cièuta. Li troubaire es de roussignou qu'amon l'oumbrino e l'auro oudourouso d'ou printèms. L'agraço de canta dins lou mistèri d'ou bouscage.

Adoune aqui, s'oulo la touno ombrouso s'es tauleja à la bono franqueto. Lou valènt cabiscou, l'amo enca touto esmougudo de soun viage à Roco-favour, fai lou raconte de la grand fèsto felibrenco d'ou 23 de mai, en terro de Prouvènço. Lou batedis di cor e lou picamen di man aclapon si parauto, quand dis l'onour que i'es avengu de la part de Mistral et de t'ouli li felibre de la man d'eici. Pièi acoumènço uno tirolongo de recitadis d'oufinalen. ounte la lengo pairesalo se boulego, canto, tresano e cascadejo dins cinq o sièis dialèite de meno diferènto. Dirias lou cant de l'auce-liho au mitan d'ou coumbo.

Grivel, legis sa pèço deis *Echo*; Vitou Cou-loumb, li *Fabre*, d'Aubanel, revira en francès; Viel, debano un conte que vous arrapo lou fège; Marciau Moulin retrais li *dous curat d'Aosto*, soun endré; Bouvat declamo un tres de coumèdi; Bermound fai creba de rire emé sa *Sou-naio de Carementran*; Almorie, lou cago-nis bresiho soun proumié richichiéu; e lou Cabiscou tambèn jilo soun brout de pouésio, e saludo la Maso d'ou Doufinal.

Longtèms ansin anè l'ourgueno, empurant que mai lou fiè de l'amour pèr lou país nadalen. Venguè, pièi lou moumen amistous di brinde : E se beguè à Mistral e à t'ouli li felibre d'ou Miejour, e lou telegrafo trefouli adugue subran, à Maiano, lou salut e l'amour di felibre d'oufinalen.

L'aguè un estrambord qu'es pas de dire. Anen! brave lou Doufinal que se revihò, et que flouris : Dau! l'aura granda joucho d'espigo; e de segur aro que l'e d'oume d'elei qu'au vist que la terro èro bono e que lou blad fasié d'un cent, laisseran pas se pouvilla l'arce sus lis ermas. Vivo l'Escolo d'oufinalo.

MISCOURS DOU CABISCOU DE L'ESCOLO DOUFINALO, A
LA FELIBREJADO DE CREIS LOU 21 DE JUN DE 1880

—
Braveis ami e gai Felibreï

Gramaci a Diou, vaqui un an que lou Felibrige o planta bourdoun dins nastre bèu país. Ero lou dès d'ou mèis de jun. Vous nen souvenès coumo mi e quello dato memorablo restaro escricho au fin founs de nastro amo, coumo uno souventanço d'amour.

Èt omei que se counaissian tou teicha adouno, sèt omei devot a la Muso doufinalo, sentendèran e faguèran pachò de mena per ensems lou prèfa mèritous que dèu rendre la vio literèro a nastro lengo mesprisa.

L'obro a coumpli èro grandò e rufo; mei tant ben d'aquelo ouro, lous felibreï doufinalen n'aguèran gis d'autre voulhèr e sus lou cop se li arapèran aube valhenço.

Anou qu'ei verai, gentei Counfrairei ? D'empeui l'an passa n'avès pas leissa rouvilha l'araire sous lou calabèr. Pan per pan avès segu la bouano reio; jour per jour avès samena la drujo dins lou caire de l'Escolo doufinalo.

Se pouo que n'avim pas fa grand brud se pouo que n'avim pas prou barouta la campano per nous fa counaisse d'un las de l'autre. Anem plan mous ami.

La proumeiro gamo, ei de s'establi souldamen, ei d'afourti nastro vitalita avans de nous escampela per país. N'ei pas tout d'un cop que la roso boufanto s'eibandi. Li fau mai d'un mati mai d'uno eigagno per que pouache se du bri au grand soulé d'estiou.

L'Escolo o coumença per s'asseta e se counstitua coumo se dèu. Foulbio que s'estachesse au Felibrige prouvençau. Foulhio que sourganisèsse e que faguèsse aprouva soun règlamen. Aro tout aco eis achaba.

S'empachò pas que dins l'an, nous sièm quatque pau bouliga. Avem escri, avem chanta, avem esquicha pas mau de besougnò.

Chascò o paia soun escoua de pouesio. Ben tant que lou recaire que nous assoustò dins lou Buletin ei devengu trop restré pèr chaupre toutas las flour que li adusem. D'assura uno talo fracho sus un aubre, marco bouano sabo e lonjo vio. Un tau regounfle, douano l'espèr que nastro ardour leun de se refresi s'atuvaro que mai.

Pamens ai quauquaren a vous counselha dins l'interès de nastro jueino soucieta. Que venou vous dire eici? De mai ama vastro lengo d'ou brès, v astras ribas de Droumo? Risco ren qu'ari besoun d'èsse secuta, d'èsse agulhouna per aco. Risco ren que manqui d'amour per lou parla d'ou-

finen. D'afeciou per ele n'avès que nounsai; n'avès, coumo disan lous prouvençau, enjusqu'à l'estrambord.

E qunte counsè valou donc vous douna? Ei de mei counaisse; ei de mei escrioure lous dileitei que travalhem a rabiscoula.

Meui saupre nastro lengo ma finta, aco n'ei pas lou Rose a béure; e pamens aco demando uno estudio founto e pacientouso. Dins quello ramalha de mot que lou peple emploie courantamen, liò uno trialho a fa un cuble a la man. Pauro de Diou! que d'afachilha a jita de cousta!

Marrigran, uno chara de mot estrangié e alisca, que nous venan d'eilamont vesti à la franceso; bounheu, maleu, Seigneu, Empereu, etc.....

Marrigran, beniou, de voucablei coumo, reviero, soupiero, lumiero, espouar, mirouar, e uno tiro-loujo que sario anuant de vous recita. Tout eico n'ei que de grème au mitan d'oubla.

Fasem la crous de jamaï bouta un mot d'aquelo meno sous nastro ploumo. E si a chas feis sièm fourça d'empronta a quaucu, ei dins lou parla d'ou Meijour que fau na pouasa coumo dins un Tresor de familho, coumo dins un fouant de jouvenço.

D'autre las, n'ei pas lou tout de counesse la lengo parentalo, fau enca l'escrivoire de fi de faço que pouache se legi e se coumprenes sens peno. E ben, per li àventa n'avem qu'un mouien sous la man; sègre l'ourtougrafò d'ous Mestrei en Felibrige. Faire deferentamen, savès qu'ei que sario? Sario coumo disan planta d'ouleguet, escouicre defouaro de l'eiro.

L'unioun fai la touarço, di lou prouverbe. Aco ei verai dins tout, per lou Felibrige coumo per l'aure. D'empeui qu'ai l'ounqur d'èsse vastre Cabiscou, ai reçaupu mai que mai de felicitaçiou a raport de ce qu'avem escri. Mè de coumplimen de nostro ortografo, anès lous quarre. Dengu me n'o fa. Ah! se nen manco.

Anem, char Felibreï, fau pas que sièche lou di qu'avim planta un aubre pié de vigour e que peussa l'avim laissa flachi faulto de souan, Ardi doune, boutem nous d'acouar sus co d'aqui; garem l'empachò que nous entrablo e l'Escolo doufinalo prendro soun vòu vas las nautour.

Aro me resto un mandat a coumpli per la fenissanço. Savès que siou 'sta a la Santa-Estello à Roquefavour. Avès logi lou racouanti eimougu d'aquelo grandò festo felibrecho e vous siès fa, in broujant, uno ideio de ce que se li ei passa. Sens revira mai qui dessus ei mouu devèr tant ben de li apoundre quauquaren d'amistous que rejouviro vastro amo en l'atuvant d'ardour.

Mistral e Roumanillo, lous Majourans e bèu-cop de Manteneirei, qu'éran a Roquefavour, se

soun lounjamen enterva de vous e m'an charja de vous adurre a plen de man, a plen de couar lhour salut de fraternita. Dins lou melicous eichampamen de l'entrepàrlar me disian coumo aco : Anem bravei felibreï dôufinen. Ei vous autrei que siès lous proumié dôu las d'en naut. Ei vous que siès l'avans gardo dou Felibrige garo eilamoun. Tenès pèd e zou! mai en avans. La Prouvènço vous aviso aube amour e toutei pichem de las man a vostre eibandissamen. Vaquí ma coumissiou facho. Ai prou barjaca.

A nautou moum goubè coumo uno autre coupo felibrencho e bevou proumeïramen a la prousperita dôu grand Felibrige e au creïsse de l'Escolo dôufinalo.

Trincou au Capoulié Mistral, lou bouan peïr de nastro soucieta.

Trincou a l'ounour de nastreis ami que n'an pas pouëigu se rendre a-n-aquesto rèboulo : La-croix de Valenço, Rivière de Dijon, e Chalamel de Pont Audemer.

E tous per ensemis beuvem a nastro sanda.

SCIENCI

AIS E SEIS ANTIQUITA

Sout aquéu titre, un de nouestei co-lauraire preparo un trabaï saberu e counsciencious sùbre leis mounumen istouri, leis obros d'art, etc., que nouestei vèire avien auboura dins la vilo d'Ais e dins soun terradoun, vuet empourta pèr la gauviduro dôu tèms e la man destrüci deis òme. Avèn l'espèr de pousqué bèn-lèu acoumenga la publicaciën dins nouestei coulouno e va faren d'autant mai voulentié que d'aquestou moumen es malurôsamen question, s'outo estiganço d'ameliouraciën, asseuissamen, que sabe ièu? de devira uno partido dei carriero d'Ais, de desbaussa lou pau que rèsto de nouesto enciano grandour, de faire disparèisse lei radié temoi de nouestei glòri loucalo.

Es pas proun de la daïo dôu tems que sego tout sens piéta e marco touto cavo de soun sagèu de mouert, leis òme vènon, mai feroun e mai alabre, coumpli dins un cop de picolo, ço qu'uno bando de siècle se mèton ensèn pèr faire. Ais pouerto lei marco d'aquelo ràbi de destrüciën e tout-escas li aura plus rên de dré pèr nous counserva la remembranço de soun passa.

Desempièi cent an, pèr uno resoun o pèr l'autro, o miés sènso resoun, leis amenistraciën que

se seguïsson juegon au pus fouert qu destrüira lou mai. Toutei desmouïsson, gaire aubouron et pèr dès moumumen istouri, obro d'art, pourtant lou saguè d'un tèms de trabaï e de fe, — eisemple d'acourajamen pèr l'artïsto, riquesso pèr l'arqueouloque, soungènt d'istrüciën pèr lou savènt, — que dispareïsson, tout-bèu-just, eici, eila, vias sourti de ferro un mounumen basti à grand frès, mounumen que va pas à la cavilho dei mounumen jità au curun.

Vuet coumo en 1786, et question d'agrandi de carriero, e coumo alor se desmouïsse sènso necessita lou palais dei comte de Prouvènço, vouelon faire tounba lou grand-relôgi. Acò empacho e en que, digas-nous lou? Voulen parla qu'au pount de visto de l'anticari, de l'arqueouloque e de l'artïsto. Diéu nous engarde de vouguè mescla la politico ounte a pas à metre lou nas, e ounte tant de nèsei la cougnon. Mai afourtïssen e si an lou joglar de la poupulaciën entiero, — afourtïssen que toutei lei resoun que se doumo pèr faire sa sausso boueno, es de resoun de ma grand la bôrni.

Quau vòu nega soun chin, d'èstre gasta l'acuso.

Lou prougrès mouderne s'acipo à tout ço que remembro lou passa, fau qu'aquéu passa disparèisse, meme dins sei temoi seculàri. Un noum glourious, afeciouna, s'estampo au cantoun d'uno carriero; lèu-lèu un autre noum que vèngue lou remplaça, lei tres quart dôu tèms sens rimo ni resoun.

Comtan toutaro pèr dougeno lei mounumen que s'es fa disparaisse, e toutei lei pourtau de la vilo, e leis ancienei toure dei barri, e la flamo piscino mouderno dei ban Sestius apelado à de paret roumano e lei ban roumanelei-meme, etc., etc., li a gaire èro lou pourtau de Nouesto-Damo. Un enfant dôu quartié l'avié generousamen auboura; sei dernié felen an agu lou desplasé de tou vèire disparèisse, mau-grat sei proutestaciën. Empachavo. Lou bèl empàchi! Durbès lei pouerto badiero, relarjas lei carriero, la miseri arribara en carrosso s'emplegas pas pus lèu l'argent à reteni l'industrio loucalo, à descarga d'im-paus et de dré de regio lei proudu de l'endré, se doumas pas vouestei acourajamen à l'agriculturo, se creas pas d'escolo derijido pèr de mèstre abile qu'entretènon dins nouesto jouïnesso l'amour dôu bèu, l'ou sentimen de l'art. E la fouent de bello-gardo? Empachavo perèu? Empegado contro la paret, jamai avié fa embrunca degun. Ero istourico: dins d'escrincladuro de goust retrasié l'is-

tôri d'un têmes passa. Empachavo e alor sabès ço qu'an mes? Au bèu mitan coumo lou dimèere, toucant d'en lué, alignant emè rên, an planta dré coumo un pau un abéuradou, taia à tour de bras pèr quauque aprendis taur de pèiro. Ah! li a perèu dessus dous troues de buto-rodò en founto e dous grifouñ de couire. Trabai de manobro remplaçant uno obro d'artisto. Anen, gènt d'Ais, de que vous plagnès? Avès rên perdu au changi.

Arò fau tourna-mai agrandi de carriero, fau desmouli lou grand relogi. Tout acò empachò; se pau plus passa. Pamens, ni n'ien a passa e ni n'en a passa dins aquelei carriero estrecho, soutu d'aquieu grand-relogi qu'oufusco lei visto fouseo.

A través de long siècle d'ounour, de glòri, d'abounde e de liberta, li passeron lei comte de Prouvènço, paire d'ou pople, abassama à rendre la justici, devot à demeni lei taiho, à sousia lou malurous dins sa misèri, à veni en ajudo au maucoura; li passeront lei crousa cavaleirous, tresanant au crid de *Dieu el volt*, e pourtant dins lei regien d'ou pountent la glòri d'ou noum prouvènçau. Li passeron lei rèi de Franço, emei sei courlègi esbrihaudant, quand la Prouvènço se siguè estacado perlo esbarluganto, à la pus bello couronno d'ou mounde. Li passeront lei soubeiran pountife, afeciouna pèr venera sus nouesto terro benastrado de Prouvènço lei mounumen marcant de la fe de nouestèi rèire; car la Prouvènço recaupè la proumièro lou premié degout de libèrta que gislè sus lou mounde, desboundouant d'ou d'aut d'ou Golgota. Li passeront e noueste parlamen, coumpousa de ço que la Prouvènço avié de plus noble, de plus intègre, de plus ounourable, e nouesteis ome de lei gauvissènt sa vido à sousta nouestei liberta, nouestei franquesso, tout ço que fa un pople urous.

Li passavo Diéu eu meme dins touto la poumpo de sa marchò trioumfalo, quouro lei grand de la terro se fasièn cunour de li servi de gârdi d'ou cors, e quouro de paurei rabeirou li refusavon pas de se faire veïre soutu lei rai d'aquieu soulèu beluguejant que bandissè dins l'espai dins un jour de benfasenço e de bounta; li passè Mirabèu, em-pourtant dins leu tron restouttissènt de soun elouquènci fougouso, abastardido pèr lei passien de soun couer vicious e en qu Diéu refusè pus tard de repara lon mau qu'avié coungreia, em-pourtant, disieù, lou dernier estras de nouestei liberta es valido...

Arò, rên de tout acò, ai las! a plus de li passa!

e pèr aro, se fau faire rasso, se fau faire de plaço pèr lascia passa sâbi pas que, redreissas la carriero d'ou grand relògi, desmoulièss lei masuro qu'estregon pèr caire la coumuno; ansin desgajarès la plaço. Mai laissas dré la tourre e lou relògi, darrierei soubro d'un têmes esvali. Lou gounflige d'ou prougrès mouderne lei balouar de quauquei pervengu auran toujours proum plaço. Lei sauvâgi an cònserva lou respèt dei rèire: quouro mudoum de courèst, empouerton em'celei leis ouesse de seis avi. Laissas-nous lei quauquei pèiro enea drecho, darrièr testimoni de nouesto glòri d'anta. Trop deja soun estado mèsso au varai. Ansin desporeissira pas la deviso de la vilo pèr resta dins la memòri de nouestei felen:

GENEROSO SANGUINE PARTA.

UN BON CONSEIL

Au moment de l'ouverture de la chasse, nous croyons être utile à nos lecteurs en les prévenant que M. S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Ecuries, à Paris, expédie *franco* et à l'*essai*, dans toute la France, des armes de tout genre et à des prix très réduits; ainsi, des fusils Lefauchaux doubles depuis 60 fr., des fusils à piston depuis 40 fr., des revolvers Lefauchaux à 6 coups depuis 8 fr. Cet excès de bon marché s'explique par une installation très simple au 1^{er} étage, par un gros chiffre d'affaires, par la suppression des intermédiaires, des frais de représentation, de luxe et d'étalage, ce qui permet de faire bénéficier l'acheteur de l'économie ainsi réalisée, et de vendre en détail au prix du gros.

Toutes les armes sortant de cette maison sont vérifiées avant l'expédition, garanties, et portent le poinçon d'épreuve du gouvernement.

Envoi *franco* du Catalogue illustré sur demande affranchie, adressée à M. S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Ecuries, à Paris.

Lou Countoir Coumerçiau Financié especiau pèr la vendè dei founs de coumerço e dei bèu d'ou terrièr e de vilo, es lou mai ancian dei burèu d'aquieu genre establi dins Marsiho. Seis afaire s'estendon mai que mai, subretout dins l'arroundimen de-z-Ais. Es pèr acò que lou burèu de Marsiho, carriero Vacoum n°. 41, vèn de durbi à-z-Ais, sous Mirabèu n°. 13, uno sucursalo de seis ouperacion. Doune, aquieu burèu ajout, trato toutei lei questien d'intèrès, coumo: — *Vendo*, — *changi de founs de coumerço e de bèu*; — *lougacion*; — *afaire à founs perduè* — *presia emè ipouteco sus titre*; — *aboundamen de journal de la franco*; — *ordre de croumpa e de vendè acien, valour, oobligacion*; — *afaire de prouès e de coumerço*; — *reqlamen de comitè*; — *reclamacion de dèute en retard e doutous*; — *peticien pèr deseargo d'im-paus*; — *rensignamen de touto merço; etc. etc.*

Lou d'aveitour-gerènt: F. Guittou-Talamel.

EN SOUSCRICIEN

LOU RÈST D'AIET

POUEMO DOU FELIBRIGE EN DOUGE TÈSTO

PÈr Marius BOURRELLY

Sendi de la Mantenènço Felibrengo de Prouvenço.

Voulume in-8^o de 416 pajo e de 10,000 vers prouvençau.

PRÈS : 6 FR. PÈR LEI SOUSCRITOUR

- | | |
|--|---|
| 1 ^o Tèsto. — <i>Lei Trento Bougre</i> , coungrès d'Arle, lou 29 d'avoust 1852. | 7 ^o Tèsto. — <i>Centenari de Petrarco</i> , à Vacluso e en Avignoun, 18, 19 e 20 de juliet 1874. |
| 2 ^o — <i>Lou Roumavàgi dei Troubaire</i> , coungrès d'Ais, 21 d'avoust 1853. | 8 ^o — <i>Mount-pelié e Beziés</i> , councours de 1875. |
| 3 ^o — <i>La Felibrejado de Font-Segugnò e Vacluso</i> , 29, 30, 31 de mai e 1 ^o de jun 1867. | 9 ^o — <i>At, Mountèu e Four-cauquié</i> , e councours de 1875. |
| 4 ^o — <i>Sant-Marc-lou-Cabrit</i> , Eiguiero, 26 e 27 d'abriéu 1868. | 10 ^o — <i>La Felibrejado de Santo-Estello</i> , Avignoun 21 de mai 1876. |
| 5 ^o — <i>Beziés, Touloun e At</i> , councours de 1873. | 11 ^o — <i>L'Aubo Prouvençalo</i> , Marsiho 1875, 6, 7, 8. |
| 6 ^o — <i>Councours de Beziés</i> , lou 14 de mai 1874. | 12 ^o — <i>La Cigalo dou Mount-Venturi</i> , Marsiho 1876, 7, 8. |

Se s'ouscriéu, pèr carto poustalo à l'adresso de *M. Marius Bourrelly, boulevard de la Liberté, 31, à Marseille*, e se pago qu'à la receptien de l'oubràgi.
Leis ancian souscritour subiran ges d'aumentacion de près.

SOUSCRICIEN

au Buste d'En F. MISTRAL

Diminucien dou Buste courouna à-z-Ais lou 20 de mars 1880, à l'ocasion de la representacion de MIREILLE de Gounod.

Buste en gip de 40 centimètro d'autour.
degu au cisèu de l'estatuare Ipoullito Ferrat.

Près: 5 franc, vo 6 franc e mié, tout embala.

Se souscriéu au burèu dou journau
Se pago qu'en reçaupènt lou Buste.

PÈR PARÈISSE AU PREMIÉ JOUR

LA CAMISARDO

Dramo en 4 acte e en vers

DE PAUL GAUSSEN

Près dou Voulume 1. 50

Se Souscriéu enòc de l'autour en'au burèu
dou Journau.

EN PREPARACION:

LA GARBO D'OR

Acamp de Pèço, Pouèmo, etc., et

Reedicien d'Obro requisto

PÈR

Uno souco de Felibre

OFFRE D'AGENCE

dans chaque commune de France pour Article faciles à placer et de première utilité, pouvant rapporter 1,000 fr. par an sans rien changer à ses habitudes. (On peut s'en occuper même ayant un emploi, soit homme ou dame. S'adresser franco à M. François ALBERT, 14, rue de Rambuteau, à Paris. — Joindre le timbre pour recevoir franco : INSTRUCTIONS, PRIX COURANTS et CATALOGUE ILLUSTRÉ.

Éviter les contrefaçons

CHOCOLAT MENIER

Exiger le véritable nom

Ais. — Emp. Prouv. carriero dou grand-Bellogi 13